

“... APPRODO DI PEREGRINAZIONI, ETERNA ROMA”:
LA COMUNITÀ RUSSA NELLA CAPITALE D’ITALIA (1900-1940)

Catalogo della mostra
(Mosca, 19 ottobre – 19 novembre 2011)

A cura di
Stefano Garzonio, Antonella d’Amelia,
Bianca Sulpasso

Salerno 2011

COLLANA DI EUROPA ORIENTALIS

A CURA DI

MARIO CAPALDO E ANTONELLA D'AMELIA

COMITATO SCIENTIFICO

Antonella d'Amelia, Elda Garetto,
Stefano Garzonio, Daniela Rizzi

PROGETTO SCIENTIFICO

Laura Piccolo, Bianca Sulpasso

COMITATO SCIENTIFICO DELLA BIBLIOTECA NAZIONALE

Osvaldo Avallone, Marina Battaglini, Valentina Longo

RESPONSABILE ALLESTIMENTO

Claudia Di Lillo

GRAFICA DELLA MOSTRA

Arturo Ferrari

ISBN 978-88-6235-027-2

Vereja Edizioni

Questo volume è stato pubblicato
con un contributo dell'Università di Salerno

Copyright © 2011 by Europa Orientalis

Dipartimento di Studi Umanistici – Università di Salerno

Finito di stampare presso Poligrafica Ruggiero, Avellino (settembre 2011)

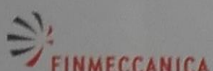
ENTI PROMOTORI

Ministero per i Beni e le Attività Culturali,
Ministero degli Affari Esteri,
Biblioteca Nazionale Centrale di Roma,
Regione Lazio, Assessorato Cultura, Arte, Sport
Associazione Italiana degli Slavisti,
Istituto Italiano di Cultura (Mosca),
Università Statale Russa di Scienze Umane,
Centro internazionale di ricerca Russia-Italia



RUSSIA 2011 ITALIA
ИТАЛИЯ 2011 РОССИЯ

con il patrocinio di



Posteitaliane



RICERCHE BIBLIOGRAFICHE E SCHEDE

Andrej Chichkine (A.C.), Stefano Garzonio (S.G.),
Alberto Gerosa (A.G.), Giuseppina Giuliano (G.G.),
Giuseppina Larocca (G.L.), Laura Piccolo (L.P.),
Bianca Sulpasso (B.S.)

Si ringraziano per i prestiti concessi:

Galleria Nazionale d'Arte Moderna, Cesare G. De Michelis,
Centro Studi e Ricerche Vjačeslav Ivanov (Roma),
Archivio Centrale dello Stato, Andrea e Fulvia Ketoff

Si ringraziano per aver contribuito alla realizzazione dell'iniziativa
Giuseppa Fatuzzo e Carla Milli
(Assessorato Cultura, Arte, Sport - Regione Lazio)

Un sentito ringraziamento per la collaborazione
a Irina Churgina, Viktoria Lazareva,
Galina Murav'eva, Elena Kamenskaja

34. «Итальянско-русский наблюдатель». 1916 г.
[«Il monitore italo-russo», 1916]
Coll.: BNCR. 5.D. 75

В ноябре 1916 года маркиз Акилле Фумазони Бьонди, который был итальянским послом в Москве с 1908 по 1913 гг., основал в Риме «Итальянско-русский наблюдатель» – ежемесячное издание, связанное с политикой, торговлей и промышленностью. Журнал имел небольшой тираж и ограниченное распространение – по этой причине он не был подвергнут цензуре. В №2 за 1916 год редакция объявила о выходе номера на русском языке, который был предназначен для широкого распространения «по всей московской Империи» и дал бы представителям российской промышленности и торговли возможность познакомиться с крупнейшими итальянскими предприятиями. В журнале были рубрики, посвященные отношениям России с другими государствами, хроника, где публиковались свежие политико-экономические известия из России, финансовый раздел с новостями о денежном рынке России, о банковских и кредитных операциях в России. Среди сотрудников журнала следует особо упомянуть, помимо самого Фумазони Бьонди, его жену Марию Балакиршикову-Фумазони, Ивана Гриненко, профессора Альдо Серафини, генерального консула Бельгии в России, М. П. Буре, и главу украинского правительства в изгнании, Максима Славинского.

Nel novembre 1916 il marchese Achille Fumasoni Biondi, già console italiano a Mosca dal 1908 al 1913, fondò a Roma “Il monitore italo-russo”, mensile di politica, commercio ed industria. Il periodico aveva una bassa tiratura e una diffusione limitata e per questo fu al riparo dalle attenzioni della censura. Nel secondo numero del 1916 la redazione annuncia l’uscita di un numero completamente in lingua russa, che sarebbe stato ampiamente diffuso “in tutto l’Impero moscovita” e avrebbe fatto conoscere i principali stabilimenti italiani al mondo commerciale e industriale russo. Oltre ad una sezione dedicata ad articoli, la rivista era suddivisa in alcune rubriche, come relazioni della Russia con altri stati, cronaca, che riportava le ultime notizie politico-economiche dalla Russia, informazioni finanziarie con le novità del mercato monetario in Russia, le operazioni bancarie e di credito svolte in Russia. Fra i collaboratori della testata, oltre allo stesso Fumasoni Biondi, Marija Balakirščikova-Fumasoni, moglie del fondatore, Ivan Grinenko, il prof. Aldo Serafini, il console generale del Belgio in Russia, M. P. Bure e il rappresentante del governo ucraino in esilio, Maksim Slavinskij.